

LO SPASSATIEMPO

VIAZZE E PROSE

PATTE PE TUTTO L'ITALIA
Pe n' anno L. 5 — Se' mise 1.75
No numero scuro, C. 20
Chi pava L. 6.50 ave tutte li numme-
re de lo primo e seconno anno.

NOVE E BEGGHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napola, a lo Liario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
Lettere, vaglio, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 13 Austo 1876



MASTRILLE E RATTACASE

Mastrille e rattacase,
Guè, n'ato asciuttappanno!
Da n' ora sto alluccanno,
Volite o no accattà?
N' haie otto pe no sordo
Fierre pe le cazzette:
Ohè: chi non se mette
Lo nlicca e sficca a ffa!

STORIA DE NAOPE (75)

SPALEPSCATA A LO VASCO PUPOLO

DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

D. E s' accojettaje Napole?

R. N'altro fraccaso succedette mino a la strada de Toieto lo giorno che s'aveva la notizia che li sardate avevano pigliato Messina. Contro cierto de lo popolo vasco pocche jervano allaccanno Vico la Rre pe la pienza de la veneta, accettano pariche

Pe nfarenà lo pesce
Nce vo lo setacciello.
Tè piglia, quanto è bello,
Lo meglio è chisto ecà.
Na martola schianata
Chi vo' pe fa lo pane?
N'haie voglia co le mmane
Fa forza e ponà.
Pe farte la conserva
Tè vide che setaccio!
Te romparraje no vraccio,
Ma non se sfonnarrà.

GIUSEPPE VERACE

LA PEPPEJEDE

SISCHE, VERNACCHIE E BUFFE

Sto paglietta, oje Pè, vero è saccenfel
Credo che l'aje scegliuto ntra li buone?
Se fosse mo ecà vivo Cicerone,
Chisto l' accopparije veramente!
Te scrive presidente, presi tente;
Cetra zzione pe citazione;
L'ano pe l'anno, Mamma, e che ciuccione!
Sciù pe la faccia soja porca e fetentel
Oje Pè, siente mo chello che dico io:
Se vuo' sperà da chisto avè soccurzo,
Meglio è de fa passarte sto golio:
Se manco è buono a fare no trascurz el
Sempe na cosa dice. Ahù, bene miol.
Pè, cride, chisto è assaje de te cchiù turzo
(e so quinnece!)

LUIGI CHIURAZZI

gente da li viche de Toieto, e co li cortielle e la prete li scotaieno. Llà pe llà corrette la truppa pe mantenera lo buon ordine. Pe chisto e pe altre suocce fatte fue cacciato n' ordine de fare lo disciarino a lo quartiere de Montecarvario.

D. E s'arapettano le Commune dintò a lo palazzo de l'Onversetò, come s'era prommissel

R. S'arapettano; ma pe fare sessione s' appon-
taje pe lo giorno 30 novembre, ed arreavata puri
chesta jornata fue n' altra vota trasportato pe lo
primo de fevraio 1849. Mo veramente che s'a-
rapettano. Ma anaiteso n' altra vota li deputato

LA VICINA

Me soso da lo letto. È l'arba. Uh comme
 Abballano l'aucielle e lo ppalomme!
 Mente faccio ale e guardo, na faccella
 Minosta lo naso da na fenestella..
 E Mariuccia la vicina mia! —
 Mmo fa no pizzo a risu che m'accede.
 Mente nisciuno passa pe la via.
 Coglie na rosa, me la mena e ride.
 Me dà na rosa e ride ogne matina..
 — Quant'è bello l'ammore a la vicina!
 E mezanotte: e l'aria scura scura
 Le lluceluce jenghe de paura.
 Rente a le llastre de la fenestella
 Quarche cosa se move. È Mariella!
 lo vaso chella rosa che mm'ha data:
 Ess' apre e dice che sta sola. — Sola?
 E naitte nfatto e le rimane de fata
 No sonettello aggraziato vola..
 — Vierz la sera, rose la matina.
 Quant'è bello l'ammore a la vicina!

RAFFAELE ORSO

STROPPOLE

— Ciccio, non saje niente? diceva no juorno no
 don Liccardo. — Ch'è stato? risponnetto Ciccio —
 Lo cane mio Piqui sta malato. Ah che dispiacere!
 Non cammina, non magna, non beve e non dorme
 — E portalo a bere a lo spitalo veterinario
 ch'è sta neoppa santa Maria de l'Angelo; arreprecaje
 don Liccardo — L'aggio portato e m'anno ditto
 ch'è dà segno d'arraigiamiento — Quanto è
 chesto vallo a ghièta dinto a no sciummo — Non
 lo di manco po suonno, pocchè mogleierema tene
 chiù caro sto cane ca l'uccchie suoje — Embè
 ch'aje pezzato de fal addimannaje Ciccio. Lo vo-
 glio dà neoppa a n' amico — Statte buono lo
 mmo ne vao, dicette llà pe llà Ciccio; po' nce ve-
 dimmo — Quanno? dicette don Liccardo — Quanno
 lo cane tuo Piqui a' è sanato o è muorto!
 — No juorno da no miedeco che passava p'ad-
 dotto se presentaje no malato pe sapere che ave-
 va dà fare pe sta buono. Lo miedeco doppo che

lo vasotaje lle scrivette na ricetta e nce la dette.
 Po disse: Pigliate sto iugolo ogne matina, e doppo
 quinneco juorno viene n' altra vota da me. Lo
 malato lo reagraziaje e se nne jette pe d'ò era
 venuto. Passato disca juorne la malatia era corra-
 nuante a passo de gialino. Lo malato vedenneco
 disperato, corrotte n' altra vota da lo miedeco, e
 scramanajo dicette: — Signo, pe carità ajutateme; i
 mo moro — Che tiene? addimannaje lo miedeco —
 Non lo saccio, manco io. Lo certo è ca mme senza
 morire — Ed aje pigliato nisciuna immedicina da che
 si stato malato? spiaje lo miedeco — Guorri. Agge
 pigliato antaceto a bommetivo ogne ghiuorno e la
 sera p' addefrisco no lavativo — Chi è st' anemalo-
 ne che t' àve ordenato sta immedicina? Spiaje lo
 miedeco — Site state vuje stesso, dicette lo malato,
 e chasta è la ricetta vostra — Oh!!! scramaje lo miedeco
 rommanenno comm' a n' alloccuto.

SCHEREBIZZO

Ne vuje volite ridere? da chillo gajolone,
 Che tanno fravecajono cca proprio a lo pontone.
 No juorno desperanneco ntra allucche e sbottolune
 De furia no scappaeno due gruose aucellune.
 Una è na ciucciavottola, l' altro no varvajanne.
 Sapite a d'ò posaieno? llà neoppa a chellebano.
 Vedite llà. Sso stessero senza parlà a lo mmo:
 Gnerù; tutte se nroganno, jettanno lo bbelen a.
 No lipepo perpetuo, dicenno: comm' è cheso!
 Ca mo le bestie parlano porzi co lo progresso.
 Se dice ca so spirote de cierte duje vecchieune.
 Che mpenienza fujeno scagnata p'aucellune.
 Votateve, veditele; vorriano venesse;
 La vocca sempo arapono, non ponno morreca.
 Nce l'anno co na ciavola, che schitto a niente a niente.
 Sapete l'ova rompere, scassi li funnamiento.
 Votateve, veditele: le mostano la zanna...
 Ma chiagnono, s'accocciano po co na funa nccana.
 Sciò llà? de malurio brutt'aucellune vecchie:
 Va fila, ciucciavottola, facciommo, fa cafecchie!
 Sciò llà? mo attoca a stareve nchiuvate a lo pontone.
 E comme a tanta smorfia da sotto a lo barcone.
 Chiagnite sì, pe chiagnare... chesso polite fa.
 Spremmiteve, pe spremmere... ma avite da crepa.
 Ca schitto si ve sentono chiù forte pepotà.
 Co llavativo a chiovero ve vonno frezzà.

B. FLAUTI

cominciarono ad affacciare altre pretenzione, e
 lo juorno 25 da lo stesso mese de fevrale facce-
 tano no nuerizo a lo Rre contro a lo ministro de
 stato. Saputo chesto, lo ministro dette a canoccare
 a lo Rre che li deputate immede de fare bene a
 lo paese facevano male, e se zò durava, tutte li
 ministre renunziavano lo mpico lloro. Succeduto
 sto scompiglio, lo Rre co no decreto de li 12 mar-
 zo sciogliette n' altra vota lo Commare, e doppo
 avessu vinto la guerra de la Sicilia no poco a la
 vota mettette le cose comme se trovavano prima
 de lo 1848. La polezia arapette le scelle, e tor-
 wajeno porzi n' altra vota le Giesuite a Napole.

D. Pe tramento succedevano sti fatte, nce fuje
 naitte cchiù?

R. A li 13 de settembre de lo 1848 a Puorteco
 morette la regina madre da 59 anne, e lo juorno
 17 fuje portata a Napole ed atterrata dinto a la
 sobiesia de santa Chiara. A li 26 de novembre po

causa che a Roma non fuje na rivoluzione e se
 fece la repubblica, lo Papa Pio IX scappaje e ghiet-
 to a Gaeta. Saputo zò, lo rre Ferdinando senza per-
 dere tempo lo jette a vesutare co tutta la fami-
 glia soja, promettennole soccorro e protezione. Ntra
 lo tempo che lo Papa stette lontano da Roma,
 jette a vesutare prima lo vescovato e po la for-
 tezza e lo camposanto de Gaeta. Tenanno ancora
 altro tempo jette a vesutare la Missiuna de la
 Civeta a ltri. A li 4 de settembre 1849 lo Papa
 lassaje Gajeta e se nne jette a Puorteco. Da chillo
 juorno nfin che non tornaje n' altra vota a Ro-
 ma jette vesatanne quase tutte le cchièie e mo-
 nasterie de Napole, non lassanno li spitali e lo
 serraglio. Ma la seconda vota che venette a Na-
 pole pe tramento dava la benedizione a lo popolo
 da fora a lo barcone de lo palazzo reale, mmissu
 a la folla se sparaje na grossa botta da dinto a lo
 cappello de s' ammo. No poco de fuje fuje su-

POVERO PATRE!... (4)

Tata, non boglio, chella vesta nera;
E no colore che me fa paura:
Tanta me ne mett'io, quando de sera
Senza cannella me trovo a l'ascuro:
Io no la voglio, tata; è brutta assaje;
Mamma accossi no m'ha vestuta maje.
E pechè janca no me faje la vesta,
Nforma e simmele a chella che se messe
Mamma, quando se fece tanta festa
Pe essa che ridea, si bè dormesse?
Dicettero che mamma tanuo jeva
A trovà la Madonna, e po' veneva.

Non chiegnera, che a mamma despiace:
Tè, no vaso, e scompimmo sto lamiento:
Songo obbediente; va; facimmo pace:
Me vesto nera, e non te do trounmiento.
E accossi resto pe nù a chillo juorno,
Che da lo cielo essa farrà retuorno.

(1) Chesta poesia fuje scritta a lengua italiana
da lo guappo posta signore Luigio Pagano; e lo
barone Roberto Guisardi, vedennola accossi nuz-
carata, l'ave revotata a lengua nostra.

RISPOSTA

A LO RIALLECCO DE LO PEROTTO

Lo peretto
Io l'azzetto,
E de core
Mo l'ammore

Torno a senti pe te, comme a lo juorno
Che a primmo sbuordo me veniste attorno.
N'abbaglio fuje, e cchiù non so ne parla;
Aure, la pace pe cchiù meglio farla,

Mo te dongo
Sta crocella
Tanto bella.
E si stongo
Io ufata,
Qua' jornata
Mostammella.
Doe Joe e
Chesta croce
Me farrà.

GIUSEPPE MERY

celotto, ma l'ommo fuje arrestato e no nce fuje
niente cchiù.

D. *Quando lo Papa torneo a Roma?*

R. A li 12 aprile 1850. Ma primmo do cheto
avvenesse combinate paricchie potenze pe defen-
derlo, lo Re Ferdinando II lo juorno 29 aprile de
lo 1849 partette da Napoli pe lo stato Romano co
na quantetà de surdate onne polere costreguere a
li revorduse romane. Arrivato ad Albano se fermajo
e fece quartiere generale e se mpossessajo de li
castielle Gandolfo e Marino. Lo generale Winspeare
co paricchie surdate, avvenesse abbistio pe Frosinone,
passaje pe Valmontone e pe Velletri ed arrivaje putzi
ad Albano. Lo generale Lanza partenne da Albano
lo juorno 9 maggio e portatose a Palestrina s'at-
taccaje co li revorduse e se mpossessajo de la
ceta. Ma lo juorno 11 fujeno attaccate a utor-
nate da li volentarie armate, sotto a lo comman-
do de lo generale Calbarde e li surdate napoletane

NO SOSPIRO DE PRIMAVERA

Sciurute songo l'arbore, e la sera
Nuje stammo a respirà l'aria addorosa;
No ne' a sto munno, no, de Primavera
Cchiù bella cosa!

Io nascere mme sento into a sto pietro
No parpeto d'ammore e d'allegria,
Che stace a dare pace ed arrietto
A st'arma mia!
Comme la Luna sbrenne nfra le stelle!
Mme pare de lo cielo la regina;
E comme luce ntra chell'onne belle
De Morveglina!

Uhl Primavera, mo n' allicordanza,
De la passata gioventù mme daje;
Che mme conzola sulo la speranza
De chi tu saje!
FERDINANDO CASO

La spieca de l'annevino de lo numero passato
è *Ammore*. L'anno data lo signorine: Elena
Grattacava, (lo chesta eparente a botapesci) Cele-
stina Salabella e Teresina de Caro; e li signore
G. Fajella, G. Festa, F. Gusumppaur, P. Ferrara,
L. Ardissona, A. Federico, E. Mazzola, A. Cec-
chino, L. Boschetti, F. Caso, A. F. Colucci, G.
Lombardi, A. Duplessis, F. Vitale, e V. Florillo,
C. de Simone, E. Capasso, Titi guaglione de duje
anne (po dicenno ca non se studia!!!) na Raosta, no
Pesce bannera, no Cocotrillo, na Pantera, no
Capetone, e n' Alefanta, (e bide ch' anemale che
so assommate a lo paese nostro! E lo progressi!!!) Ma
lo primmo se l'ha pigliato lo signore *Francesco*
Colucci

ANNEVINO

A lo primmo si miette l'assedio,
Si lo bluoccha lo puoje piglia.
Ma pe l'entro va trova rommado,
Fa la prova a cagnarlo e a chieja!
Chiù se chieja e prevede lo tutto
Che proteggo sta bella cetà. R. F.

Tutte li nomme de chille che l'annevino sar-
ranno stampate a lo numero appresso; ma chille
de li sule associate, giovedì a sera, impunto 24 ora
e se mettarranno dinto a no commeto, e lo primmo
che ghiesco sa piglia lo premio de lo libbero:
Indovina! Grillo.

se n'avvettano da ascire n'autra vota fora a le porte
de Palestrina. Ma li revorduse lassanno sta cetà,
li napoletane se no mpossessajeno e nce stettero
duje juorne.

D. *Che entro nce fuje doppo de chesta?*

R. Lo juorno 13 lo generale Winspeare fuje at-
taccato da li revorduse mmezo a la strada nova
che passa reule a li vucche de Montepozzo e
Montecomprato. Lo juorno 18 li surdate repub-
licane comandate da lo generale Roselli arriva-
jono a li spalle de li surdate napoletane, che ste-
vano a Velletri, e lo generale Lanza se mposse-
sajo da Valmontone. A li 19 lo generale Calbar-
de co 4000 repubblicane se ncontraje co la trup-
pa napoletana a Velletri, e pe tramente se face-
vano na scoppettata, li napoletane s'accorgettenu
che li revorduse li stavano mettenu mmezo ed
avvettenu d'abbandonare lo sito a ddo' stuvano chiaz-
zate, e ghietteno a Terracina. (Scotea)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

S

(Vide lo numero passato)

Spito	Spiedo	1
co fecatiello	con fegatello	8
co pullo	con pollo	4
co capitone	con grosse anguille	60
Spogliare		56
Spogliarese	Spogliarsi	80
Spogna	Spugna	76
Spognare cosa q.	Ammollire	44
Spognaro	Venditore di spugne	37
Spola		76
Spollecare cosa q.	Spilluzzicare	81
Spollecare cosa q.	Sgranellare	7
Spongolone q.	Fusellino	52
pe capo	pel capo	59
d' oro		6
d' argento	di argento	22
Sporchizia	Sudiciume	44
Sporta q.	Cesta	38
Sporte	Ceste	30
chiene	piene	62
Sportella	Cesta piccola	24
Sportellaro	Corbellajo	9
Sportiello q.	Sportiello	28
de carrozza	di carrozza	66
de portone	di portone	23
Sportiglione	Pipistrello	8
Sportone	Cestone	7
co criatura	con bimbo	3
Sposa		84
Sposo e sposa		63
a l' altare	all' altare	36
Sposo		49
ricco		23
poveriello	povero, tapino	32
scrapicciato	discolo	77
Sposalizio	Sponsali	89
reale	riali	58
Spotazza	Sputo	62
de sango	di sangue	47
n'accia	sul viso	9
Spremere cosa q.	Premere, strizzare	60
Sprofonare c. d.	Sprofondare	7
Spropia	Espropiazione	49
Spropozeto	Sproposito	88
Spruceta, te,	Restia, e,	78
Spruoccolo, occole,	Fruscolo, li,	24
Spuonnole	Spondilo	53
Sputare		62
Spotarola	Sputacchiera	44

Spuzzare	Nettare	50
Squagliare	Liquefare	43
nzogna	sugna, strutto	32
vriolo	vetro	74
metallo		24
Squauecchio, chia,	Rachitico, ca,	42
Squarcioneria	Spampanata	36
Squarcionciello	Vanarello	2
Squarcione	Millantatore	84
Squase	Vezi	53
Squasiare	Carezzare, vezzezzare	2
Squasosa	Vezzosa	48
Squasuso	Vezzoso	23
Squatra q.	Squadra	47
Squatrare cosa q.	Squadrare	20
Squatrare	Squadre	25
Squatrighia	Squadriglia	42
Squatro q.	Squadro	41
Squizzaglio	Guizzaglio	90
Staccato q.	Stecato	40
Staffa q.		48
Staffe		28
d' argento	di argento	84
d' oro		86
Staffetta		44
Staffiere		27
Staffone	Predellina	8
Stagnare cosa q.		63
Stagnarò	Stagnajo	70
Stagnarola, le,		74
Stagnera	Stagnata	53
Stainato de la car-		
nacotta	Caldarone	70
Stalla q.		59
co cavalle	con cavalli	25
co bujo	con bovi	46
co pecore	con pecore	41
co crape	con capre	43
co ciucce	con asini	20
co baccha	con vacche	46
Stalliero, re,		34
Stallone		79
Stampatore de ca-		
rattere	Tipografo	3
de rame	di rame	62
de litografia	di litografia	79
Stamparia	Tipografia	60
Stampiglia	Stampo	80

(Secota)

Direttore resp. — Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO